

MIL AÑOS DE LITERATURA PERSA: EL VIAJE A LA LUZ ORIENTAL

Prof Dr. Alfred G. Kavanagh

(taller de lectura y creatividad)

FEBRERO – ABRIL 2016

El objetivo es profundizar en la literatura persa cuya principal característica a lo largo de más de un milenio ha sido actuar como un catalizador para provocar una transformación en el lector.

Desde las primeras obras maestras, como el *Shāh-Nāme* de Ferdūsi, redactado en torno al año 1.000 de nuestra era hasta la nueva ola de literatos persas (Nīmā Yushij, Sohrāb Sepehrī, Sādeq Hedāyat o Forrough Farrokhzad) que sacudieron los cimientos de la métrica clásica en el siglo XX, existe un hilo conductor tanto entre autores, como entre géneros, por diversos que sean, el viaje interior hacia el hombre de la luz (al-insān al-kāmel). La diversidad es solo aparente, ya que la palabra es concebida como un instrumento para la alquimia espiritual, el viaje de iniciación y transformación que realiza cada ser humano en el tiempo histórico.

La invasión árabe de Persia a mediados del siglo VII divide la historia de Irán en dos grandes periodos, el pre-islámico que se originó con las primeras civilizaciones del Tigris y del Éufrates hacia el 3.000 a.C y el periodo islámico, que abarca aproximadamente 1.400 años y presenta una características muy particulares en el suelo iranio debido a la influencia del chiísmo.

Con este recorrido, pretendemos mostrar, también, como desde sus orígenes, Irán ha sido un crisol de culturas, lenguas, filosofías y religiones, y ese sincretismo cultural, cuyo exponente más conocido es el dualismo iranio, está presente en su modo de estar en el mundo como receptor y transmisor de cinco milenios de civilización.

CONTENIDOS:

I. EL VIAJE HACIA LA IDENTIDAD

Miércoles 3 de febrero de 2016 – Comienzo del curso. Presentación. 19.00 – 21.00

Miércoles 10 de febrero de 2016.

Haremos un breve recorrido del Irán preislámico, analizando el dualismo iranio, el combate entre las fuerzas de la luz y la oscuridad en el zoroastrismo y el maniqueísmo para analizar la conquista de Persia por los árabes convertidos al Islam y la profunda influencia del sustrato persa en las instituciones del califato, hasta llegar a las primeras manifestaciones de la lengua persa moderna en torno al siglo X de nuestra era y la aparición de la gran obra épica exaltación del nacionalismo iranio, *El Libro de los Reyes* de Ferdūsi. Examinaremos los textos de los primeros poetas panegiristas ('Unsorī, Azrāqī, etc) vinculados a la corte de los ghaznavíes y de la primera poetisa persa, Mahsatī Ganjavī.

Lecturas recomendadas:

Firdusi, A., *El Libro De Los Reyes. Historias De Zal, Rostam Y Sohrab*, edición de Clara Janés y Ahmad Taheri, Alianza Editorial, Madrid, 2015.

Kavanagh, A., *Irán por dentro, la otra historia*, José J. de Olañeta & Indica Books, Palma de Mallorca, 2010.

II. EL VIAJE HACIA LA TRASCENDENCIA

Miércoles 17 de febrero de 2016 – 19.00 – 21.00

Miércoles 24 de febrero de 2016 – 19.00 – 21.00

Una de las grandes aportaciones de Irán a la cultura universal es el sufismo, tanto por la abundancia de místicos persas (Rūmī, 'Attār, Sohrawardī, al-Hallāj, ...) como por la calidad y originalidad de sus textos que tienden un puente desde el mundo material al hombre de la luz.

Lecturas recomendadas:

Attar, Farid al-Din, *El lenguaje de los pájaros*; traducción de Clara Janés y Said Garby, Alianza Editorial, Madrid, 2014.

Monavvar, M., *Los arcanos de la Unicidad de Dios en las estancias espirituales de Sheikh Abū Sa'īd*, - *Biografía de un sufí persa del s. XI, escrita por su tataranieto*, Trad y ed. crítica del Dr. Joaquín Rodríguez Vargas, Mandala Ediciones, Madrid, 2015.

Sohrwardī, S., *El encuentro con el ángel; tres relatos visionarios comentados y anotados por Henry Corbin*, Ed. Trotta, Madrid, 2012.

Al-Ghazali, *Carta al discípulo*, José J. de Olañeta Editor, Palma de Mallorca, 2007.

III. EL VIAJE HACIA EL CONOCIMIENTO

Miércoles 2 de marzo de 2016 – 19.00 – 21.00

Miércoles 9 de marzo de 2016 – 19.00 – 21.00

El gran desarrollo de la ciencia islámica en la edad de oro del califato abasí se debe, en gran medida, a las aportaciones de los hombres de ciencia persa: médicos, matemáticos, físicos o astrónomos que prepararon el camino para la revolución científica en Occidente (Al-Khwārizmī, Avicena, Rhazes, o Khayyām).

Lecturas recomendadas:

Al-Razi, *La conducta virtuosa del filósofo*, (pliegos de Oriente), Ed. Trotta, Madrid, 2012.

Avicena (Ibn Sina), *Urguza fi Tibb – el Poema de la Medicina*, Junta De Castilla y León. Consejería De Cultura y Turismo, Salamanca, 1999.

Teimourian, H., *Omar Jayyam: poeta, astrónomo y rebelde*, Ediciones Berenice, Madrid, 2012.

Girón, F., *Oriente Islámico Medieval, Historia de la Ciencia y de la Técnica, Vol-7, Ediciones Akal, Madrid, 1994.*

IV. EL VIAJE HACIA LA ETERNIDAD

Miércoles 16 de marzo de 2016 – 19.00 – 21.00

Miércoles 23 de marzo de 2016 – 19.00 – 21.00

No es posible entender la cosmovisión irania sin abordar el programa teológico-político del chiísmo, que hereda muchos elementos del periodo islámico, el combate sin tregua entre las fuerzas de la luz y de la oscuridad, así como el mesianismo, al ser una comunidad que vive a la espera de la llegada del Imam del Tiempo (Vali-'Asr) que pondrá fin al devenir histórico.

Lecturas recomendadas:

Corbin, H., *Templo y Contemplación*, Col. Paradigmas, Ed. Trotta, Madrid, 2013.

Corbin, H., *Cuerpo espiritual y tierra celeste: Del Irán mazdeísta al Irán chiíta*, Colección Árbol del Paraíso, Siruela, Madrid, 2006.

V. EL VIAJE A PERSIA/IRÁN

Miércoles 30 de marzo – 19.00 – 21.00

Miércoles 6 de abril – 19.00 – 21.00

Los viajes de los europeos a Persia desde Herodoto, Alejandro Magno, González de Clavijo, Tavernier, Chardin y tantos otros, plasmados en numerosos libros de viajes, constituye un punto de partida fundamental para una reflexión sobre el viaje en su doble dimensión de experiencia física del espacio y de transformación interior.

Lecturas recomendadas:

Kavanagh, A.G., *El Viaje a Persia desde la antigüedad hasta nuestros días*, Col. Terra Incognita, José J. de Olañeta Editor, Palma de Mallorca, 2012.

Yushij, N., Sepehri, S., Shamlú, A., *Tres poetas persas contemporáneos*, trad. de Clara Janés, Sahan y Ahmad Taheri, Icaria Poesía, Barcelona, 2001.

METODOLOGÍA:

Este taller introductorio a la cultura persa se estructura en cinco grandes ejes que pretenden dar una visión global de esa civilización milenaria. En cada área temática se proponen una serie de lecturas que se comentarán en clase. El profesor proporcionará una introducción general al comienzo de cada sesión. No es un curso que requiera una formación especial en lengua o cultura persa, ya que se pretende despertar o canalizar un interés que muchos sienten por Persia, ofreciendo una visión diacrónica acompañada de presentaciones visuales y textos, en muchos casos, inéditos en España.

DURACIÓN:

Curso de **20 horas** estructurado en diez sesiones de dos horas cada una.

Del 3 de febrero al 6 de abril de 2016.

Miércoles de 19.00 a 21.00h.

Se ruega puntualidad

PROFESOR:

Alfred Gutiérrez-Kavanagh. Doctor Europeo por la Universidad Complutense y la Accademia di Belle Arti di Venezia. Profesor de Traducción Jurídica Especializada y de Relaciones Internacionales (Oriente Medio) en la Universidad Pontificia de Comillas (UPC). Presidente de la Sociedad Española de Iranología (SEI).

Diplomado en lengua y literatura persa por el Instituto Dehkhoda de Teherán, ha cursado estudios de postgrado en la prestigiosa universidad ‘Alame Tabetabe’i de Irán. Diplomado en traducción por la Universidad de Cambridge. Experto Universitario en Lenguas Indoeuropeas por la Universidad de Salamanca (rama Avéstico y Sánscrito). Conferenciante especializado en relaciones políticas/culturales entre la UE y el mundo islámico (Casa Asia, Casa Árabe, Universidad de Sevilla, Universidad Complutense, etc.). Autor de numerosas publicaciones relativas a estudios culturales y diplomáticos relativos a Oriente Medio. Entre las más recientes, «Irán por Dentro. La Otra historia», publicado por José J. de Olañeta en el 2010 y «El Viaje a Persia» (2012), obra que analiza las relaciones entre Europa e Irán a lo largo de la historia.